

JOY GEHNER – JAM Translations

Language Professional | Translation | Writing | Quality Control

Native US English speaker – Fluent French and German

+1 (206) 618-5470 • jamtranslations@gmail.com

2114 West Ruffner Street • Seattle, WA 98199, U.S.A.

GOAL: Contribute my gift for writing and multilingual fluency to supporting clear and excellent communication that reaches its intended audience with the desired impact.

Freelance translator and language adaptation specialist

1998 - present

Source languages: French and German | Target language: English

Core missions:

Deliver fluent translations that read naturally in English, with absolute accuracy and attention to detail.

Exemplify responsive and reliable service.

Maintain satisfying, mutually beneficial relationships with clients, partners and language professional peers.

Serve specialized translation firms and communication agencies, as well as global private- and public-sector organizations, across sectors, for both internal and external communication needs.

Areas of specialization:

Marketing, sales and business communication

Environment, sustainability and corporate citizenship

Retail and consumer relations

Economics, social policy and government

Key sectors and industries:

Business services | Business technology | Consumer technology | Education & training | Energy | Environment | Food industries | Hospitality | Human resources | Investment & finance | Local & national government | Manufacturing | Media & publishing | Medical | Pharmaceutical & cosmetics | Public policy | Retail | Social sciences | Tourism & travel | Transport & distribution

Satisfied end clients include: Accor, Auchan, AXA, BASF, Beiersdorf, Biotest, BNP Paribas, Carrefour, CeBIT, Danone, Deloitte, Deutsche Messe, Eiffage, Fibonacci Project, Groupe Moniteur, Handicap International, Honeywell, Korda, Lactalis, Mazars, Natixis, NextStage, Nissan, NYSE Euronext, Pernod Ricard, Publicis, Renault, Schneider, Sidaction, Sirona Dental, Société Générale, Sodexo, TV5, Unibail Rodamco, Union des Ports de France, Veolia, Vivendi, Warner Bros.

Education and language credentials

Fully trilingual. Fluent French and German, native U.S. English speaker

Born and raised in the U.S., lived over 20 years in France and Germany

DEA (Masters-level degree) in Public Policy, **Institut d'Etudes Politiques, Paris**, France 1993

Graduate with honors, Communications and Social Sciences, **IEP-Paris**, France, 1992

European Baccalaureate, **European School Munich**, Germany, 1986

Personal interests

Disabilities and special education

Public policy and social movements

Fine cooking and food writing

Creative and eccentric lifestyles

Member in full standing of the American Translators Association

References and samples available upon request